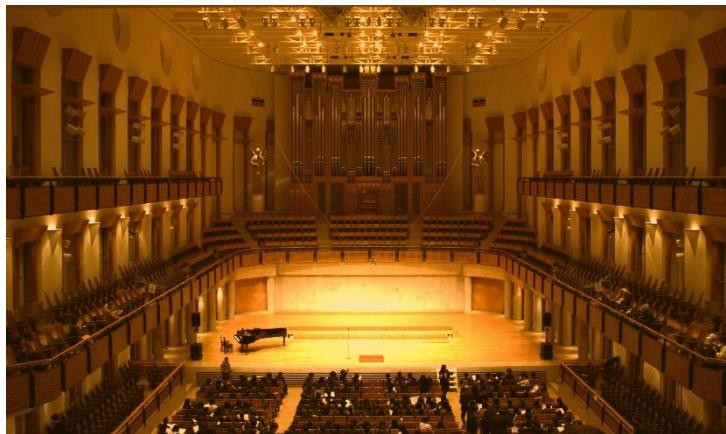


With the Sunday snow lightly blanketing the streets, the perfect ambience is set on the morning of Tanashi High School's Chorus Competition. As I waited outside the venue with the other teachers, laughter and conversation slowly filled the air as students gathered. Excitement, with a hint of nervousness, present in every voice. It was a refreshing sight to see all the students so lively this early in the morning. Having heard their practices faintly echo throughout the school over the last couple of months, I, too, was very excited to experience the fruit of their efforts.



At first, I wasn't expecting much from the venue. From personal experience, the high school choir performances in Hong Kong take place on a simple theater with a small stage. Most of the time they were unremarkable. However, this is not one of those times. I was completely awe-struck with how grandiose the theater was. A large stage facing a larger audience with a majestic pipe organ towering over both. A beautiful theater that demanded perfection. Looking at it made me feel nervous for the students as I wondered if their performances could match its standards. Yet, as the lights darkened and the first class walked onto the stage, I felt at ease seeing how unphased they were about the setting. The first-year performances were outstanding. Although I didn't know any Japanese, it was clear that there was passion in their voices. The harmonies and piano accompaniment were a joy to experience live. My expectations were thoroughly blown out of the water as I found myself forgetting to take pictures while taking in their songs.

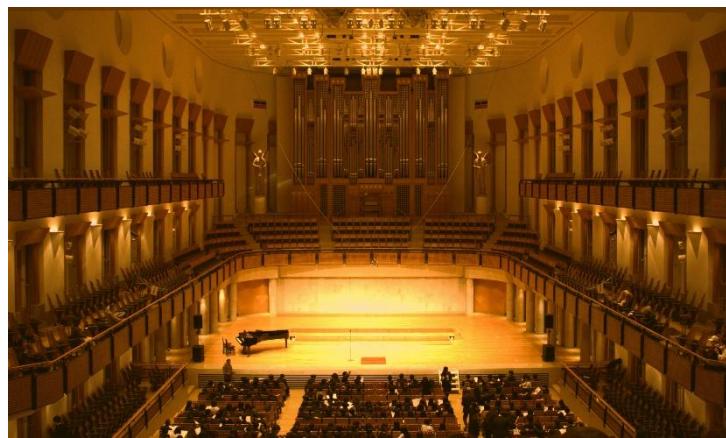


With the last first-year class exiting the stage, intermission began with lunch. Students scattered around the venue outside the theater. Everyone in high spirits as they enjoyed this time off their regular school schedules. Even I was more relaxed away from my work schedule. That was until a co-teacher informed me of my position in a teacher performance. A performance I knew absolutely nothing about. It has been six years since my last on-stage performance, and I was very visibly nervous. A large part of me wanted to ask if I could be exempted from the performance, but I remembered how much effort the students put into today. It inspired me to do the same. Although I was going to miss out on the second-year performances, I locked myself in a room and practiced the song for as long as I could. The performance I gave was, I admit, mediocre, but it was a blast to sing with my fellow teachers on the stage.

The day ended with awards. My absence in the second half of the competition means I can't give any opinion on the second-year performances. I truly regret not being able to see them live. Still a huge congratulations to 2-4 for taking home gold! Plus, a very deserving victory for 1-6 for being first overall amongst the first years. I should have known that a class that is notoriously loud would have amazing singing potential. Yet, I believe that every class should be proud of the work and passion they put into that day. The effort put into every performance makes me even more excited to attend next year. Thank you all for a wonderful experience and I hope that the memories, laughter, and joy remain with you for a lifetime.



日曜日の雪が通りをうっすらと覆い、田無高校の合唱コンクールの朝にぴったりの雰囲気が整っていました。他の先生方と一緒に会場の外で待っていると、生徒たちが集まるにつれて、笑い声と会話がゆっくりとあたりに満ちていきました。どの声にも、わずかな緊張を含んだ興奮がありました。早朝からこれほどまでに活気にあふれる生徒たちの姿は、清々しい光景でした。ここ数か月、学校中にかすかに響いていた練習の声を聴いていたので、彼らの努力の結晶をこの目で確かめることに、私自身もとても胸が高鳴っていました。



最初、私は会場にはあまり期待をしていませんでした。私自身の香港での経験では、高校合唱の公演は、小さな舞台の簡素な劇場で行われていました。たいていの場合、それらは特筆すべきものではありませんでした。しかし、今回は違いました。その劇場があまりにも壮大で、私は完全に圧倒されました。広大な観客席に向かい合う大きな舞台、その両方を見下ろすようにそびえ立つ莊厳なパイプオルガン。完璧を要求するような美しい劇場でした。それを見て、私は生徒たちの演奏がこの舞台に見合うものなのかと不安になりました。しかし、照明が暗くなり、最初のクラスが舞台に上がると、彼らがこの環境に全く動じていない様子を見て安心しました。1年生のパフォーマンスは素晴らしかったです。日本語は全く分かりませんでしたが、彼らの声に情熱が込められていることは明らかでした。ハーモニーとピアノ伴奏は、生で聴く喜びに満ちていました。彼らの歌声に心を奪われ、写真を撮ることをすっかり忘れてしまうほど、私の予想は完全に裏切られました。



最後の1年生のクラスが舞台を降りると、昼食を含む休憩時間が始まりました。生徒たちは劇場の外の会場周辺に散らばっていきました。みんな、普段の学校スケジュールから解放されたこの時間を楽しみ、高揚していました。私自身も仕事のスケジュールから離れ、よりリラックスしていました。——少なくとも、同僚の先生から私が教員パフォーマンスに参加することになっていると知らされるまでは。 そのパフォーマンスについて、私は本当に何も知らなかったのです。最後に舞台に立ったのは6年前で、私は目に見て緊張していました。出演を免除してもらえないか尋ねたい気持ちも強かったです。生徒たちが今日のためにどれほどの努力を注いだかを思い出しました。その姿に刺激され、私も同じように頑張ろうと決意しました。2年生の演技を見逃すことになってしましましたが、私は部屋にこもり、できる限り長く歌の練習をしました。私のパフォーマンスは、認めざるを得ませんが、平凡なものでした。しかし、同僚の先生方と一緒に舞台で歌うのは、本当に楽しかったです。

その日は表彰式で締めくくられました。コンテスト後半に私が不在だったため、2年生のパフォーマンスについて意見を述べることはできません。彼らを生で見ることができなかったことを本当に残念に思います。それでも2年4組の金メダル獲得には心からお祝いを！さらに、1年生の中で総合1位を獲得した1年6組も、とてもふさわしい勝利でした。あの有名な“うるさい”クラスが、これほど素晴らしい歌唱力を秘めていたとは。とはいって、どのクラスもこの日のために注いだ努力と情熱を誇りに思うべきでしょう。どのパフォーマンスにも込められた努力のおかげで、私は来年参加することができました。素晴らしい体験をありがとうございました。この日の思い出や笑い、喜びが、皆さんの胸にいつまでも残りますように。

